

گل

توپ شانسی وارد دروازه نمی شود

فران سوریانو

www.ketab.ir

مترجم

بهنام جعفرزاده



کتاب آمه

- سرشناسه : سوریانو، فران، ۱۹۶۷- م.
Soriano, Frran, 1967
- عنوان و نام پدیدآور : گل؛ توپ شانسی وارد دروازه نمی شود / فران سوریانو؛ مترجم بهنام جعفرزاده.
مشخصات نشر : تهران: کتاب آمه، ۱۴۰۱.
مشخصات ظاهری : ۲۸۴ ص.؛ مصور؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س م.
شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۳۳-۶۸-۵
- وضعیت فهرست نویسی : فیبا.
یادداشت : عنوان اصلی : Goal; the ball doesn't go in by chance: management ideas from the world of football, 2012.
- عنوان دیگر : توپ شانسی وارد دروازه نمی شود.
موضوع : مدیریت صنعتی (industrial management)
موضوع : فوتبال - مدیریت (Soccer--Management)
شناسه افزوده : جعفرزاده، بهنام، ۱۳۶۱- ، مترجم
رده بندی کنگره : HD۳۷
رده بندی دیویی : ۶۵۸/۵
شماره کتابشناسی ملی : ۸۸۷۵۱۴۵



کتاب آمه

گل؛ توپ شانسی وارد دروازه نمی شود

نویسنده: فران سوریانو

مترجم: بهنام جعفرزاده

ویراستار: شیدا محمدطاهر

طراح جلد: عیسی مقدم

چاپ اول: ۱۴۰۱

قیمت: ۱۵۵۰۰۰ تومان

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۳۳-۶۸-۵

تمام حقوق چاپ و نشر این اثر متعلق به نشر «کتاب آمه» و محفوظ است.

نشانی: تهران، بلوار کشاورز، تقاطع کارگر، پلاک ۳۰۸

تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۳۹۲۴۵ فکس: ۰۲۱-۶۶۹۰۵۱۰۱

فهرست

۷	یادداشت مترجم
۱۱	فصل اول: شانس نیست
۱۹	فصل دوم: زمین بازی؛ به چه تجارتی مشغولی؟
۵۷	فصل سوم: استراتژی‌ها؛ چگونه بازی می‌کنیم؟
۱۰۳	فصل چهارم: تیم برنده
۱۳۱	فصل پنجم: رهبری؛ دکتر هاوس، فرانک رایکارد، پپ گواردیولا ...
۱۵۹	فصل ششم: منابع انسانی؛ معیارها، تمرین و بهداشت
۲۰۱	فصل هفتم: دلیل و احساس بر سر میز مذاکره
۲۳۳	فصل هشتم: خلاقیت؛ علم و هنر
۲۵۷	فصل نهم: بازگشت به آینده
۲۷۳	نام‌نامه

یادداشت مترجم

شانس در موفقیت و ناکامی دخیل است، اما آیا می‌توان تأثیر آن را به حداقل رساند؟ و آیا تجربه‌ی افراد موفق در رشته‌های مختلف، به رشته‌ها و زمینه‌های دیگر قابل انتقال است؟ پاسخ فران سوریانو، یکی از مدیران ارشد بارسلونا در موفقیت‌آمیزترین مقطع تاریخ این باشگاه، به هر دو این پرسش‌ها «بله» است. او در سراسر کتاب گل؛ توپ شانس‌ی وارد دروازه نمی‌شود روی گسترش دو ایده کار می‌کند؛ اول شانس‌ی نبودن موفقیت و دیگری قابل انتقال بودن امکان تجربه‌های مدیریتی در صنایع و کسب‌وکارهای مختلف، و همین باعث شده این کتاب بیش از یک کتاب فوتبالی، کتابی مدیریتی باشد که به شکلی عمل‌گرایانه و کاربردی، مدیران تشنه‌ی موفقیت را راهنمایی می‌کند.

سوریانو کتاب را از ماجرای یک «لغزش» معروف فوتبالی آغاز می‌کند؛ از سر خوردن جان تری، کاپیتان چلسی، در هوای بارانی مسکو در فینال لیگ قهرمانان؛ موقعیتی که به نظر می‌رسد جز بدشانسی هیچ عامل دیگری در رقم خوردن آن مؤثر نیست. اما او نشان می‌دهد که برخلاف آنچه بقیه اعتقاد دارند، حتی این اتفاق نیز با مدیریت مناسب قابل پیش‌گیری بود و برای رسیدن به چنین سطحی از تسلط در مدیریت، کافی است زمین بازی و منطق پشت آن را به‌خوبی درک کرد. از سوی دیگر، او معتقد است با وجود تفاوت‌های ظاهری بین کسب‌وکارهای مختلف، درنهایت همه‌ی آن‌ها اصول مشترکی دارند که باعث می‌شود تجربه‌های

هر يك به ديگرى قابل انتقال باشد. براى مثال، توصيه‌هاى او براى شناخت طرف مقابل در زمان مذاكره و به‌كارگيرى شيوه‌هاى مختلف، با توجه به ريشه‌هاى فرهنگى مذاكره‌كنندگان، جالب و خواندنى است. در يکى از مهم‌ترين بخش‌هاى کتاب، نويسنده به‌خوبى توضيح مى‌دهد که بزرگ‌تر شدن يک شرکت (باشگاه) لزوماً موفقيت‌هاى بيشترى را در پى ندارد و مديران بايد در مقطعى حساس تصميم بگيرند که تجارتشان را در سطح محلى نگه دارند، يا با چالش‌هاى بزرگ‌تر شدن روبه‌رو شوند. درواقع سوريانو تلاش مى‌کند به جاي رويافروشى، خواننده را با محدوديت‌هايش آشنا کند و او را در مسير صحيح قرار دهد. او به‌صراحت از باشگاه‌هاى ياد مى‌کند که بدون شناخت درست از سطح بالاترى که قصد ورود به آن را داشتند، دچار بحران اقتصادى شدند و حتى در آستانه‌ى ورشکستگى قرار گرفتند.

سوريانو اهميت زيادى براى «ايده‌پردازى» قائل است و اعتقاد دارد حتى عجيب‌ترين ايده‌ها هم ارزش برابر و فکر کردن دارند و نبايد آن‌ها را بلافاصله کنار گذاشت. مثال‌هاى که خود او در سراسر کتاب از آن‌ها استفاده مى‌کند، به‌خوبى نشان مى‌دهد که تا چه اندازه به اين اصل وفادار است و براى پيدا کردن راه‌حل‌هاى مديرى، خود را به يک زمينه يا تجارت خاص محدود نمى‌کند. همين است که نويسنده براى بسط ايده‌اش، از كريستوف کلمب تا شرکت اپل کمک مى‌گيرد. درواقع سوريانو در اين جا به توصيه‌ى ديگر خودش هم عمل مى‌کند؛ ياد گرفتن از بهترين‌ها. او معتقد است نه‌تنها بايد از بهترين‌هاى هر تجارى ياد گرفت، بلکه در صورت نياز، حتى مى‌توان دقيقاً ايده و مسيرى را که آن‌ها طى کرده‌اند، «کپى» کرد. علاوه بر اين، او هيچ راه‌حلى را دائمى نمى‌داند و معتقد است يک مدير موفق بايد دائماً به دنبال به‌روز کردن ايده‌هايش با توجه به شرايط بازار باشد.

اين کتاب را حتى در سطحى ديگر مى‌توان کتاب سبک زندگى

دانست که به خواننده کمک می‌کند به جای این که موفقیتش را به بخت و اقبال بسپارد و لغزش‌هایش را ناشی از بدشانسی بداند، با تجزیه و تحلیل دقیق شرایط، امکان رسیدنش به موفقیت را به بالاترین سطح برساند. به‌ویژه، در فصلی از کتاب که سوریانو فرمولی برای موفقیت و پیروزی یک تیم معرفی می‌کند، تأکید دارد که همه‌ی پارامترهای آن در سطح فردی نیز قابل شناسایی و به‌کارگیری است. او معتقد است برای رسیدن به موفقیت، به استعداد، تعهد و توازن نیاز است و بدون هر یک از این‌ها، رسیدن به هدف ممکن نیست. هرچند او تأیید می‌کند که استعداد مهم‌ترین فاکتور برای رسیدن به موفقیت است، اما داشتن تعهد به هدفی را که در نظر گرفته شده، عاملی اساسی در این راه معرفی می‌کند؛ همان‌طور که در توصیه‌ی پایانی‌اش می‌نویسد: «بهترین راه برای برنده شدن، برای رسیدن به اهدافمان، اراده‌ای است که در همین لحظه و از اعماق قلبمان قاطعانه به آن متعهد شویم و خودمان را با نگرش مثبت برای زندگی کردن پر کنیم و هر آنچه را که آینده ممکن است به همراه داشته باشد، با آرامش بپذیریم.»

بهنام جعفرزاده

بهار ۱۴۰۱